## Fach Russisch

## Die

## Kompensationsprüfung

## Mag. Annemarie Kammerhofer

## kaho@aon.at

## Quelle:*www.srdp.at*

**Kompensationsprüfungen**

Die **mündliche** Kompensationsprüfung bietet betroffenen Kandidatinnen und Kandidaten die Möglichkeit, die negative Beurteilung schriftlicher Klausuren im Rahmen desselben Termins zu kompensieren und damit einen Laufbahnverlust zu vermeiden.

**Anmeldung**

Spätestens **drei Kalendertage nach** der Bekanntgabe der negativen Beurteilung können sich die Kandidatinnen und Kandidaten an ihrer Schule zur Kompensationsprüfung (gegebenenfalls auch für mehrere Klausurfächer) schriftlich **anmelden**.

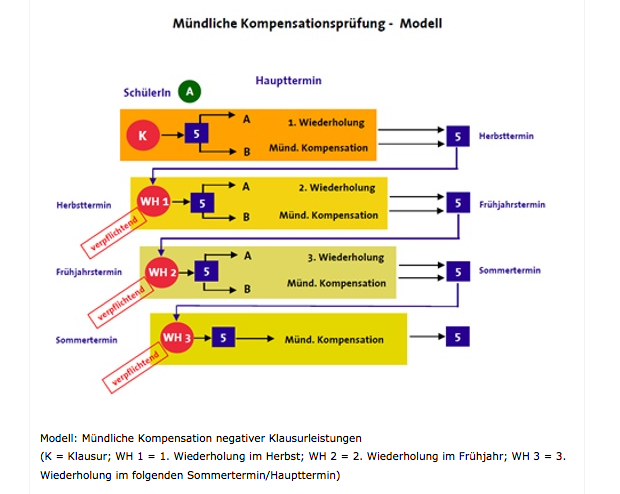
* Muster-Beantragungsformular abrufbar unter https://www.bifie.at/node/2402.

**Termin:**

Wie bei den standardisierten schriftlichen Klausuren wird der Termin für die zentral erstellten mündlichen Kompensationsprüfungen vom BMUKK zentral für ganz Österreich festgelegt.

**Keine Anmeldung zur Kompensationsprüfung:**

Wird die Möglichkeit zur mündlichen Kompensation von der Kandidatin/dem Kandidaten nicht gewählt, gilt die negative Beurteilung der schriftlichen Klausur, die bei einem der nächsten Termine schriftlich wiederholt werden kann. Der mündliche Teil der Reife- und Diplomprüfung bleibt von dieser Entscheidung unberührt und kann in jedem Fall im selben Termin absolviert werden.

****

**Entwicklung und Erstellung der Kompensationsprüfung:**

Kompensationsprüfungen bilden dieselben Kompetenzen ab, die Gegenstand der Klausurarbeit des jeweiligen Unterrichtsfachs sind. Wird die Kompensationsprüfung in einem Klausurfach mit standardisierten Klausuren (Deutsch, Slowenisch, Kroatisch, Ungarisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Latein, Griechisch, Mathematik, Angewandte Mathematik) abgelegt, kommen zentral erstellte Prüfungsaufgaben zum Einsatz.

Die Entwicklung und Erstellung der **Kompensationsprüfungen zu Fächern mit zentral erstellten Klausuren** obliegt dem BIFIE. Die Aufgabenstellungen für diese Kompensationsprüfungen werden von jenem Kreis von Lehrerinnen und Lehrern erarbeitet, der auch die standardisierten schriftlichen Klausuren erstellt. Die Aufgabenstellungen für **Kompensationsprüfungen zu allen weiteren Klausurfächern** werden von den **Prüferinnen und Prüfern an der Schule erstellt**.

**Termin Einreichung Kompensationsprüfung**

"Grundsätzlich soll die Ausformulierung und Übermittlung von Prüfungsaufgaben im Rahmen einer Kompensationsprüfung in nicht-standardisierten Fächern erst dann erfolgen, wenn tatsächlich eine negative Beurteilung der Klausur zu erwarten ist, also nach der Korrektur der jeweiligen Arbeit."([Aussendung der AHS-Gewerkschaft](http://russischlehrer.at/fileadmin/Matura/RS_6_14-15_Kompensationspruefung_150117.pdf)/ www.russischlehrer.at)

**Prüfungskommission**

Die mündlichen Kompensationsprüfungen werden – wie der mündliche Teil der Reife- und Diplomprüfung  – vor einer Prüfungskommission abgelegt. (Die Kompensationsprüfung ist im Gegensatz zum mündlichen Teil der Reife- und Diplomprüfung nicht öffentlich.) Der Prüferin/dem Prüfer (im Regelfall die Fachlehrerin/der Fachlehrer der Klasse) wird eine fachkundige Lehrkraft als Beisitzer/in zur Seite gestellt. Diesen beiden Personen kommt bei der Leistungsbeurteilung eine gemeinsame Stimme zu. Das bedeutet: Sie legen gemeinsam den Notenvorschlag fest, der in der Folge der Prüfungskommission zur Bestätigung vorgelegt wird.

Prüfer des Regelfaches

Beisitzer

Klassenvorstand

Direktor

Vorsitzender

**Aufbau der Prüfung**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Fertigkeit | Anzahl | Testmethoden |  | Zeit |
| Lesever-stehen | 2 | * Multiple Choice * Zuordnen mit Auswahlantworten * Richtig/falsch/Begründung (B2) * 1 Frage zum globalen Textverständnis pro Text | Textlänge:  350 - 550 Wörter  5-6 Items  (zusammen max. 11 items = Punkte)  Globalfrage: 3 Punkte | max. 10 Min. /Text |
| Sprechen | 1 | Monologisches Sprechen mit Impuls | holisitscher Beurteilungsraster | max. 7 MIn |

**Ablauf der Prüfung**

**pro drei Kandidaten eine Prüfung vorbereiten**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Prüfungsteil | Dauer | | Fertigkeit | Aufgabe | Beurteilung |
| Vorbereitungs-zeit | mind. 30 Min. | |  |  |  |
| Prüfungsgespräch | max. 25 Min | max. 10 Min/Text | Lesen | 2 Texte | Lösungsschlüssel |
| max 7 Min (B2)  max.5 Min (B1) | Sprechen | monologisches Sprechen mit impuls | holistischer Beurteilungsraster |

**Sicherheit bei der Prüfung**

- Getrennte Vorbereitungs- und Prüfungsräume

- Aufsicht im Vorbereitungsraum

- Trennung von bereits geprüften und noch zu prüfenden Kandidat/innen

- Alle Unterlagen der kandidaten einsammeln und behalten

Quelle: [www.bifie.at/node/160](http://www.bifie.at/node/160)

**Beurteilung**

3.1   Gesamtbeurteilung

Da  sowohl  die  von  der  Kandidatin/vom  Kandidaten  im  Rahmen  der  Kompensationsprüfung  erbrachte

Leistung  als  auch  das  Ergebnis  der  Klausurarbeit  für  die  Gesamtbeurteilung  herangezogen  werden,  kann

die  Gesamtbeurteilung  **nicht  besser  als  „Befriedigend“**lauten.

3.2   **Erläuterungen   zur   Beurteilung**

Da  die  gesetzliche  Regelung  vorsieht,  dass  der  Prüferin/dem  Prüfer  und  der  Beisitzerin/dem  Beisitzer  bei

der  Beurteilung  des  Prüfungsgebiets  eine  gemeinsame  Stimme  zukommt  (vgl.  Dokument  Mündliche

Kompensationsprüfung  –  Relevante  Auszüge  aus  Gesetzen  und  Verordnungen,  abrufbar  unter

https://www.bifie.at/node/2314),  erhalten  beide  stets  die  den  Aufgabenstellungen  beigelegten  Beurtei-

lungsraster.

Die  Prüfungsteile  im  Bereich  Leseverständnis  werden  von  der  Prüferin/dem  Prüfer  anhand  der  vom  BIFIE

mitgelieferten  Lösungsschlüssel  im  Rahmen  des  Prüfungsgesprächs  auf  eine  für  die  Kommission

sichtbare  und  nachvollziehbare  Weise  korrigiert.  Die  Beurteilung  des  Prüfungsteils  Sprechen  erfolgt  durch

einen  vorgegebenen  holistischen  Beurteilungsraster  (siehe  Abschnitt  4.4  für  ein  Beispiel  auf  dem  Niveau  B2

(Englisch)  und  Abschnitt  5.4  für  Beispiele  aus  den  lebenden  Fremdsprachen  auf  dem  Niveau  B1  (Franzö-

sisch,  Italienisch,  Spanisch)).

Die  Beurteilung  der  erbrachten  Prüfungsleistung  soll  schnell  und  sicher  durchführbar  sein.  Aus  diesem

Grund  werden  für  den  Bereich  Lesen  geschlossene,  objektive  Aufgabenformate  verwendet,  die  keinerlei

Interpretation  durch  die  Korrektorin/den  Korrektor  voraussetzen.  Der  Einsatz  eines  Antwortblattes  er-

möglicht  eine  effiziente  Korrektur  im  Rahmen  des  Prüfungsgesprächs.

Die  Notenkonferenz  kann  aufgrund  der  schnell  korrigierbaren  Aufgabenstellungen  und  des  holistischen

Beurteilungsrasters  für  Sprechen  sehr  schnell  durchgeführt  werden,  und  es  ist  im  Sinne  der  Kandida- tinnen/Kandidaten,  dass  ihre  Leistung  stets  kriteriumsbezogen  und  von  der  Leistung  anderer  Kandi-

datinnen/Kandidaten  unabhängig  beurteilt  wird.

Die  Gesamtbeurteilung  der  mündlichen  Kompensationsprüfung  ergibt  sich  aus  der  gemeinsamen

Beurteilung  der  beiden  Kompetenzbereiche  Leseverständnis  und  Sprechen.  Für  eine  positive  Beurteilung

müssen  laut  geltender  Leistungsbeurteilungsverordnung  die  Kriterien  der  Erfassung  und  Anwendung  des

Lehrstoffes  und  der  Durchführung  der  gestellten  Aufgaben  überwiegend  erfüllt  sein.

**3.3   Notenfindung**

Entsprechend  der  Verordnung  Leistungsbeurteilung  ist  eine  qualitative,  den  pädagogischen  und  fach-

didaktischen  Erfordernissen  gemäß  dem  gültigen  Lehrplan  entsprechende  Beurteilung  der  erbrachten

Leistungen  vorzunehmen.  Allerdings  ist  es  aus  Gründen  einer  größtmöglichen  Transparenz  möglich,  ein

Punkteschema  hilfsweise  einzusetzen.  Dieses  Punkteschema  wird  nun  beschrieben:

Da  bei  den  Aufgaben  zum  Kompetenzbereich  Leseverständnis  jede  Frage  einem  Punkt  entspricht,  die

Fragen  zum  Globalverständnis  mit  bis  zu  drei  Punkten  bewertet  werden  und  der  Kompetenzbereich

Sprechen  entsprechend  dem  holistischen  Beurteilungsraster  mit  bis  zu  zehn  Punkten  gewertet  werden

kann,  ergibt  sich  folgende  Punkteverteilung:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Fertigkeit | | erreichbare Punkte |
| Leseverständnis | Detailfragen zu Text 1 | 5 |
| Globalverständnis Text 1 | 3 |
| Detailfragen zu Text 2 | 6 |
| Globalverständnis Text 2 | 3 |
| Sprechen |  | 10 |
| Gesamtpunkte | | 27 |

Die  Ermittlung  der  Note  erfolgt  mithilfe  des  nachstehenden  Notenschlüssels.

Maximalpunkteanzahl:  27

Notendefinition

16 – 18:  Genügend

19 – 21:  Befriedigend

22 – 24:  Gut

25 – 27:  Sehr  gut

Für  die  Korrektur  und  die  Beurteilung  sind  folgende  vom  BIFIE  im  Rahmen  der  Kompensationsprüfungs-

pakete  mitgelieferte  Unterlagen  zu  verwenden:

 Lösungsschlüssel  für  den  Kompetenzbereich  Leseverständnis

 holistischer  Beurteilungsraster  für  den  Kompetenzbereich  Sprechen

 Notenschlüssel

**Testformate Lesen**

1. **Multiple choice**

**2. Multiple Matching**

finde die Interview Fragen/finde die Untertitel

**3. Richtig/Falsch mit Begründungen (nur B2)**

**Sprechen**

Der Prüfungsteil zur Fertigkeit Sprechen sieht einen Sprechauftrag vor, bei dem jede Kandidatin/jeder Kandidat **monologisch** zu einer in der Vorbereitungszeit bearbeiteten Themenstellung sprechen soll. Der Sprechauftrag gibt einen **situativen Rahmen** vor, der für die BHS einen Bezug zur Arbeitswelt aufweist, und ist in **drei unterschiedliche Inhaltspunkte** gegliedert. Die Rolle der

Prüferin/des Prüfers beschränkt sich dabei auf das **Vorlesen der Aufgabenstellung** und das **Zeitmanagement** während der Prüfung.

**Die Verwendung von Wörterbüchern während der Kompensationsprüfung ist nicht erlaubt.**

**TASKDESIGN**

*siehe www. bifie.at*

**Lesen:**

Instructions:

z.Bsp. MCQ

1. **Прочитайте текст**.Ответьте на вопросы, выбрав правильный вариант (A, B, C или D). Впишите соответсвующие буквы в матрицу для ответов. Пример (0) уже выполнен.

2. Что такое текст о? Представьте наиболее важные моменты текста.

Bild

Text

Fragen

Antwortblatt

für Lehrer:

Modellösung: kurze Zusammenfassung des Textes (2-3 Sätze)

4-6 Inhaltspunkte des Textes (=Erwartungshorizon) vorschreiben

**Sprechen:**

Titel

Impuls

Bild

В вашем разговоре вы плечах

3 Bullet points

Вы плечах говорить в течение пяти минут

